



El Examen de Egreso de la Escuela Secundaria

El Examen de Egreso de la Escuela Secundaria (CAHSEE) está diseñado para mejorar el logro estudiantil y asegurar que los estudiantes que se gradúan de la secundaria puedan demostrar un cierto nivel de aptitud en lectura, escritura, y matemáticas. El examen se basa en las normas de contenido académico de California a nivel de todo el Estado—lo que los estudiantes deben aprender en cada nivel de grado.

¿Qué abarca el examen de egreso y cuánto dura?

El examen tiene dos secciones: artes del lenguaje en inglés (ELA) y matemáticas. En la sección de ELA, los estudiantes son examinados en material que abarca hasta las normas del Estado del 10° grado. El examen incluye preguntas de opción múltiple y un ensayo. En la sección de matemáticas, a los estudiantes se les hacen preguntas de opción múltiple acerca de material que abarca hasta Álgebra I. (California alienta a las escuelas para que ofrezcan Álgebra I en el 8° grado, y es un requisito de graduación de la secundaria.)

El Estado establece guías para la cantidad de tiempo que los estudiantes deberían necesitar para completar el CAHSEE (cerca de tres horas para matemáticas y alrededor de cuatro horas para ELA). Sin embargo, se supone que las escuelas deben dar más tiempo a los estudiantes si lo necesitan. El examen es administrado en un período de dos días. El Estado hace responsables a las escuelas de los puntajes que reciban sus estudiantes y espera que dichos puntajes mejoren en el transcurso del tiempo.

¿Cuándo se ofrece el CAHSEE y qué puntaje debe recibir un estudiante para aprobarlo?

El CAHSEE se ofrece varias veces durante el año. Los estudiantes toman el examen de egreso en el 10° grado y tienen hasta cinco oportunidades adicionales de volver a tomar cada sección del examen. Es un examen de aprobar/reprobar. Una vez que los estudiantes aprueban una sección, ya no necesitan tomar esa sección de nuevo. Los puntajes fluctúan entre 250 a 450 para cada sección, con un puntaje de 350 o más alto considerado como el puntaje de aprobación. Los estudiantes deben contestar el 55% de las preguntas correctamente en matemáticas y el 60% de las preguntas correctamente en artes del lenguaje en inglés para obtener 350 puntos y aprobar cada sección. (El ensayo cuenta como el 18% del puntaje del examen en ELA.)

¿Tienen que aprobar el examen de egreso los estudiantes para obtener un diploma?

La generación escolar de 2004 fue la primera que tuvo que tomar el CAHSEE. Los distritos escolares pueden darles un certificado de logro a los estudiantes de las generaciones escolares de 2004 y 2005 que aprueben el examen de egreso. Pero los distritos no pueden requerir a los estudiantes de dichas generaciones que aprueben el examen de egreso para graduarse. Sin embargo, comenzando con la generación escolar de 2006, los estudiantes deben aprobar el examen de egreso para obtener un diploma. En julio de 2003, la Junta Directiva Escolar Estatal pospuso el requisito de aprobar el examen de 2004 hasta 2006 debido a los resultados de un estudio independiente, financiado por el Estado. El estudio descubrió que aunque el examen había mejorado en gran manera la cobertura de las normas estatales en las escuelas, la instrucción—particularmente en matemáticas—no había sido efectiva para todos los estudiantes, especialmente para aquellos quienes no tuvieron el beneficio de una educación basada en normas antes de entrar a la secundaria.

Aprobar el examen de egreso no es suficiente para obtener un diploma de la secundaria. Además de ello, los estudiantes deben completar cursos específicos de manera satisfactoria, acumular una cierta cantidad de créditos académicos, y cumplir con otros requisitos específicos de su distrito o escuela. Si los estudiantes no aprueban el examen o no cumplen con los otros requisitos, ellos pueden asistir a clases de educación para adultos para obtener un diploma o bien, pueden tomar el GED—un examen para adultos de equivalencia con la secundaria reconocido nacionalmente. Los estudiantes entre los 16 y los 18 años de edad, que cuenten con el permiso de sus padres, podrían también escoger tomar el Examen de Aptitud de la Escuela Secundaria de California (CHSPE). Si lo aprueban, tienen la libertad de dejar la secundaria y recibir el equivalente legal de un diploma de la secundaria.

¿Deben aprobar el examen de egreso los aprendices de inglés y los estudiantes de Educación Especial?

California requiere que todos los aprendices de inglés tomen el CAHSEE en el 10° grado con sus compañeros de habla inglesa y, comenzando con la generación escolar de 2006, aprueben el examen para obtener un diploma de la escuela secundaria. Sin embargo, los distritos pueden posponer el requisito de aprobar el examen para los aprendices de inglés recién llegados por un período de hasta 24 meses después de que se hayan inscrito por

primera vez en el sistema de escuelas públicas de California. Durante este período, los estudiantes deben completar por lo menos seis meses de instrucción en lectura en inglés, escritura, y comprensión para ser elegibles para la postergación del requisito. Además ellos deben continuar tomando el CAHSEE.

Los estudiantes identificados para recibir Educación Especial pueden tener IEP—programas de educación individualizada—o planes de Sección 504. Estos planes frecuentemente requieren que se hagan ajustes a la instrucción y a las condiciones de examinación que les permiten participar a los estudiantes con discapacidades en el programa de educación regular tanto como sea posible. Estos ajustes son conocidos como “adaptaciones” y “modificaciones.” Las modificaciones, tales como usar una calculadora durante un examen de matemáticas, alteran lo que mide el examen o afectan lo comparable de los puntajes.

De acuerdo a la ley, a los estudiantes de Educación Especial se les debe permitir tomar el CAHSEE con las adaptaciones o modificaciones de examinación especificadas en sus planes. Pero los estudiantes que toman el CAHSEE con modificaciones no recibirán un puntaje válido aún cuando ellos contesten suficientes preguntas correctamente para aprobar el examen, en otras circunstancias. Sin embargo, mediante la solicitud del padre o tutor de dicho estudiante, el director de la escuela debe pedir la exención del requisito al consejo de administración escolar para obtener un puntaje de aprobación válido. El consejo de administración escolar podría aprobar la solicitud de exención si los estudiantes: (1) completan el trabajo de curso requerido por el distrito; (2) tienen programas IEP o planes de Sección 504 que requieren modificaciones; y (3) reciben el equivalente de un puntaje de aprobación usando dichas modificaciones.

¿Cómo están ayudando las escuelas a los estudiantes para que aprueben el examen?

El Estado les requiere a las escuelas que proporcionen ayuda adicional a los estudiantes quienes no están mostrando progreso hacia la aprobación del examen pero no les ofrece a los distritos fondos adicionales específicamente para este propósito. Por ejemplo, las escuelas pueden destinar fondos existentes para educación correctiva y la escuela de verano para ayudar a los estudiantes a tener éxito en el examen. 

¿Cómo puedo encontrar más información?

- Vaya al sitio en la Red de EdSource:
www.edsource.org/pub_spa.cfm
- Vaya al sitio en la Red de GreatSchools:
www.greatschools.net/cgi-bin/browse_cat/spanish/CA

Los pros y los contras de los exámenes de egreso de la secundaria

Los exámenes de egreso despiertan controversia ya que el no aprobarlos implica serias consecuencias educativas y de vida para los estudiantes y sus familias. Hay quienes apoyan y quienes critican a estos exámenes.

Quienes proponen los exámenes de egreso aseguran que a todos los estudiantes se les deben exigir normas altas para conservar el valor o significado general de un diploma de la secundaria. Además, ellos advierten que si a los estudiantes no se les exigen normas altas, nunca serán identificados ni atendidos los puntos débiles del sistema educativo. Ellos dicen que los exámenes de egreso también:

- Aumentan la motivación de los estudiantes y maestros;
- Proporcionan a las escuelas las herramientas para identificar y atender las necesidades de los estudiantes con dificultades;
- Promueven consistencia en todo el Estado en lo que están aprendiendo los estudiantes;
- Preparan mejor a los estudiantes para la educación superior y la vida adulta;
- Elevan el apoyo hacia el sistema educativo cuando el público observa las ganancias anuales en los logros.

Quienes critican a los exámenes de egreso aseguran que es imprudente basar en una sola medida imperfecta decisiones que alteran la vida. Ellos dicen que, en otras maneras también, los costos de los exámenes exceden en demasía a los beneficios porque estos exámenes:

- Consumen valioso tiempo de instrucción y dinero;
- No evalúan a los estudiantes en las destrezas importantes que no pueden ser medidas fácilmente por un examen normalizado;
- Imponen presión sobre los maestros para enfocar más tiempo en enseñar contenido del examen y ello conduce al detrimento de actividades creativas y de enriquecimiento u otras áreas del plan de estudios;
- Podrían ser injustos si examinan a los estudiantes en información temática que no se les ha enseñado;
- Conducen a tasas de deserción escolar más altas entre los estudiantes con logros bajos y aquéllos quienes tienen dificultad tomando exámenes, particularmente los aprendices de inglés y los estudiantes de escasos recursos, discapacitados, y de minorías;
- No son un incentivo para los estudiantes de altos logros quienes están menos motivados para trabajar con empeño en la escuela una vez que hayan aprobado el examen.

Los resultados de los investigaciones sobre los efectos de los exámenes de egreso han sido diversos y ambas partes pueden demostrar datos que apoyan sus argumentos. De acuerdo al Departamento de Educación de California (CDE), el análisis de junio de 2002 de la evaluación independiente del CAHSEE no reveló evidencias de que el examen haya afectado a la retención en un nivel de grado, a las tasas de deserción, o a los planes de los estudiantes después de la secundaria.



Establecida en 1977, EdSource es una organización estatal independiente, imparcial sin fines de lucro que proporciona información fiable para elucidar los asuntos complejos de educación.

EdSource agradece a **Washington Mutual** por su apoyo al proyecto de información.

Puede ser reimpresso con crédito a EdSource.